

BVI 助力一带一路 互联互通

BVI drives connectivity to Belt and Road



ELISE DONOVAN

英属维尔京群岛政府亚洲官方办事处董事
Director, BVI House Asia

The Silk Road Economic Belt and the 21st century Maritime Silk Road, proposed by Chinese president Xi Jinping in 2013, aim to revitalize trade and investment links and bind economic and cultural ties among countries along the routes. The initiative provides enormous opportunities for a wide range of businesses – from small companies to multinational corporations.

The network passes through 60-plus countries and regions, with a total population of nearly 4.4 billion. The countries along those routes account for about 40% of the world's gross domestic product, which also accounts for 29% of the world's wealth.

At the Belt and Road Forum in Beijing in May, the influence and benefits of the initiative could be seen to be increasing, as China signed deals with 68 countries to jointly develop infrastructure along the new Silk Road trade routes.

At the forum, Xi pledged more than US\$100 billion to help fund global Belt and Road initiative projects, on top of the US\$60 billion in Chinese investment pledged since the Belt and Road initiative began. At the forum, all of the participating countries agreed to promote trade and investment along the Belt and Road to buttress regional and global economic growth.

Employment rates, and people's incomes in countries along the route, are projected to further improve. The Belt and Road initiative provides enormous opportunities for participating in a wide range of businesses. This ranges from small and medium-sized enterprises to multinational corporations.

Situated at the centre of the Belt and Road initiative and uniquely equipped to help businesses and investors are British Virgin Islands (BVI) business companies, which are ideal vehicles for

共建“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”（一带一路）是中国国家主席习近平在2013年提出的倡议，旨在重振沿途各国之间的贸易和投资联系，加强它们的经济和文化纽带。该倡议为从小公司到跨国公司等众多企业带来大量的机会。

“一带一路”途经的60多个国家和地区拥有总人口近44亿，占全世界国内生产总值（GDP）约40%，占全球财富的29%。今年5月，在北京举行的“一带一路”国际合作高峰论坛上，中国与68个国家签订了共同开发新丝绸之路贸易沿线基础设施的协议，这表明“一带一路”的影响和效益正在逐渐增强。

自“一带一路”开始以来，中国已承诺投入的资金累计达到600亿美元。在论坛召开期间，习近平主席承诺新增逾1000亿美元资金在全球范围内支援“一带一路”项目的建设。所有与会国均同意促进沿线的贸易和投资，以支持区域乃至全球的经济增长。

预期沿线国家的就业率和人民收入将会进一步提高。“一带一路”为中小企业到跨国公司等带来了各式各样的业务和海量发展机遇。

英属维尔京群岛(BVI)商务公司拥有有利于企业和投资者的独特优势，是跨境贸易的理想工具，可在“一带一路”中发挥核心作用。不仅并购交易的合资架构使用BVI商务公司，设计项目融资结构以及建立私募基金时也可利用BVI商务公司。

对于石油和天然气、石化、金属、制造和电子等行业而言，利用BVI公司可以巧妙地设计好项目和交易的结构，不仅具有灵活性，还能减少跨行业收购带来的复杂性。

根据今年4月份发布的2017年度《Vistra 2020》报告，BVI仍然是全球顶尖的离岸司法辖区。报告称BVI作为一个“嵌入品牌”仍然是构建业务渠道时最受欢迎的选择。

BVI的法律体系有两大特征，一是以英格兰普通法以及与国际接轨

cross-border trade. BVI business companies have been utilized in joint venture structures as part of mergers and acquisitions (M&A) transactions, structures for project finance, and for the setting up of private equity (PE) funds.

The BVI demonstrates its flexibility and ability to cut through the complexity of different industries by arranging structures for projects and transactions in such areas as oil and natural gas, petrochemicals, metal industries, manufacturing and electronics.

According to the 2017 edition of the Vistra 2020 report, launched in April 2017, the BVI remains the top offshore jurisdiction worldwide. The report stated that the BVI is “an embedded brand” and still the go-to for most structuring conduits.

The BVI's attributes – a legal system based on English common law, internationally compliant regulations and tax neutrality – make it an especially attractive jurisdiction to channel outbound Chinese investment along the modern Silk Road Economic Belt and 21st century Maritime Silk Road.

The BVI is well known for being trustworthy and robust, all of which plays a part in the globalized demand for the use of BVI structures. The BVI offers tax and jurisdictional neutrality, administrative convenience and country risk mitigation, among other benefits. If there are disputes, the BVI business companies offer legal and commercial certainty and protection of investors and creditors via English common law.

In Asia and in China particularly, there is a wide availability of seasoned and highly skilled professionals who deal with both the legal and financial aspects of working with BVI structures. For close to 30 years, BVI business companies have been vehicles of choice

的法规为基础，二是执行税收中立原则。因此作为中国在现代“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”沿线对外投资的通道，它的司法制度尤为诱人。

众所周知，BVI稳定可靠，值得信赖，这正是全球对BVI架构趋之若鹜的部分原因。选择BVI的优点众多，其中包括税收和司法中立、行政便利以及国家风险较低等。当发生争端时，BVI商务公司的存在不仅提供了法律和商业上的确定性，也使投资者和债权人依据英格兰普通法受到保护。

在亚洲，尤其是中国，有大量经验丰富、技术纯熟的专业人员精于处理BVI架构的法务和财务问题。近30年来，BVI商务公司成为成功的中国企业在全世界交易的首选工具。BVI商务公司跻身于伦敦、纽约和香港证券交易所上市大企业的行列。全球知名企业纷纷利用BVI商务公司管理跨境活动。

在此期间，BVI始终是投资融资、互联互通和开展合作的通道。因此，BVI随时有能力为向“一带一路”沿线市场扩展的企业提供支持。

BVI不仅有助于实现跨境贸易和投资，创造了全球数百万个就业岗位，还为世界各国政府创造巨额税源。这为世界各地的雇员、选民、家庭和商人的生活带来了切切实实的效益。

通过BVI实现的全球投资和贸易为全世界带来逾200万个工作岗位。由独立经济咨询机构Capital Economics主导并发布的报告《缔造价值：英属维尔京群岛对全球的贡献》分析了BVI对全球经济的重大贡献。该报告显示，BVI推动超过1.5万亿美元的跨境资本流动，这个数额相当于全球GDP总额的百分之二。

该报告还发现通过BVI进行的投资及相关经济活动每年为世界各地政府创造高达逾150亿美元的税收，其中英国（39亿美元）、英国以外的其他欧盟地区（42亿美元）以及中国内地和香港（21亿美元）为

for successful Chinese firms trading across the world. BVI business companies are among major businesses listed on the London, New York and Hong Kong stock exchanges. Well respected companies worldwide use BVI business companies to manage their cross-border activities.

During that time, the BVI has served as a conduit for capital, connectivity and co-operation. As a result, the BVI stands ready to support companies that continue to reach out to Belt and Road markets. Not only does the BVI enable cross-border trade and investment, it also both supports millions of jobs globally and generates substantial tax receipts for governments worldwide. This brings tangible benefits to the lives of employees, voters, families and businesspeople around the world.

The BVI enables global investment and trade, which supports more than 2 million jobs worldwide. The report, *Creating Value: BVI's Global Contribution*, undertaken by Capital Economics, an independent economics consultancy, analyzes the significant global economic contribution of the BVI. It finds that the BVI mediates over US\$1.5 trillion of cross-border investment flows, the equivalent to 2% of global GDP.

The report also finds that more than US\$15 billion of tax revenues are generated annually for governments around the world, via investment mediated by the BVI and the resulting economic activity. The UK (US\$3.9 billion), the EU excluding UK (US\$4.2 billion) and China and Hong Kong (US\$2.1 billion) are the largest beneficiaries of this tax generation. Coupled with the jobs it supports, the tax generation marks the BVI as a substantial net benefit to governments worldwide.

该税收贡献的最大受益者。对税收及就业的显著贡献意味着BVI为世界各地政府带来可观的净收益。

报告清晰地驳斥了一些指责截然相反的信息，强调了BVI是一个健全可靠的中心，该地区甚至比许多大国更努力地寻求与国际接轨，它并非避税天堂。

这份独立的权威报告同时也明确表示BVI并非企业利润转移的中心地。该项结果强有力的澄清了人们对于BVI的一些讹传和误解，明确了BVI在全球经济体中发挥的重要作用。

BVI为公司、机构及个人进行安全高效的跨境商务投资活动提供了法律框架。

作为稳定可靠的工具，BVI商务公司被广泛地用于跨境贸易、投资及商务活动。在伦敦、纽约及香港等主要证券交易所上市的大型企业中，有超过140家使用BVI工具支持其国际投资活动。同样，国际上主要的发展银行也在使用BVI商务公司为其重要项目提供融资，其中包括世界银行集团旗下的国际金融公司。

该报告显示BVI可谓当之无愧的全球投资“发电站”——据保守估计，当地41.7万家活跃的BVI商务公司推动跨境投资总额1.5万亿美元；在这些公司中，约有五分之二是由亚洲人实益拥有，另有五分之一（18%）公司的最终实益所有权人来自拉美和加勒比海地区，剩余的主要来自于欧洲以及北美。

作者：英属维尔京群岛政府亚洲官方办事处处于香港的负责人 Elise Donovan。其联系方式为电话 +852 3468 8532；电邮 elise.donovan@bvihouseasia.com.hk

The report is unequivocal. Contrary to some accusations, the BVI is a sound and reliable centre that has worked harder than many bigger nations to meet international standards, and it is not a tax haven. This independent and authoritative report is equally clear in stating that the BVI is not a centre for corporate profit shifting. This helps clarify once and for all some of the inaccuracies and misunderstanding about what the BVI is and the valuable role it plays in the global economy.

The BVI provides the legal structures that allow companies, institutions and individuals to safely and efficiently carry out their business and make investments across international borders.

The BVI business company is a widely used and dependable vehicle to facilitate cross-border trade, investment and business. More than 140 major businesses listed on the London, New York or Hong Kong main stock exchanges use BVI vehicles to support their international investment activities. Similarly, major international development banks such as the World Bank's International Finance Corporation use BVI business companies to help fund vital projects.

The report shows the BVI is a global powerhouse for cross-border investment equating to a conservatively estimated US\$1.5 trillion across its 417,000 active BVI business companies. Of those, roughly two-fifths originate from beneficial owners in Asia. Another fifth (18%) have ultimate beneficial owners in Latin America and the Caribbean, while the remainder are primarily in Europe and North America.

Elise Donovan is the Hong Kong-based director at BVI House Asia. She can be contacted on +852 3468 8532 or by email at elise.donovan@bvihouseasia.com.hk